

### Installation guide Radio Module Supercom 581

The retrofit radio module Supercom 581 sends data from the mechanical water meter of the Wehrle Modularis series to the radio modem Supercom 636 or to the radio central Supercom 646. The retrofit module can be combined with all Modularis meter versions.

#### Delivery Mode

Ex-factory, the radio module is in delivery mode and the function for date and time (winter time) is activated. All further functions are deactivated until commissioning. In delivery mode, no readout by radio is possible.

#### Indications

- Sontex expressly points out that the data transmission via radio depends on the radio-technical propagation conditions at the place of installation. It is exclusively up to the installer/user to check the radio-technical propagation conditions at the intended place of installation.
- Due to physical conditions, the transmission and reception ranges can strongly vary in buildings or be completely impossible.
- Radiant heat and electric interference fields near the radio module Supercom 581 have to be avoided.
- The radio module Supercom 581 has to be used according to its technical data.
- The radio module Supercom 581 can be mounted horizontally or vertically.
- The reception properties can be impaired by:
  - Harmonic interferences of remote controls
  - Blasting of the receivers by mobile radio antennas and mobile phones in the immediate vicinity
  - Sporadic interferences by emitters on flanking channels
  - Metallic obstacles that prevent the transmission of radio signals

#### Installation order

- Make sure to use the right module version. See label on the device: Q3 2.5 – 6.3 m<sup>3</sup>/h (Qn 1.5 - 3.5 m<sup>3</sup>/h) or Q3 10 – 25 m<sup>3</sup>/h (Qn 6 – 15 m<sup>3</sup>/h).
- Remove the dummy cover from the water meter so that the recess planned for the radio module is freely accessible.
- Remove any possible foreign objects from the recess.
- Take the radio module out of the packaging.
- Align the lower housing part of the radio module Supercom 581 with the housing of the water meter.
- Press the radio module Supercom 581 firmly into the recess and secure it with the screw supplied with the module
  - Use with a torque screwdriver
    - Until the release of the limiting torque (max. 0.35 Nm)
  - Use with a normal screwdriver
    - Screw in carefully until there is no more noticeable vertical play
- Secure the screw against unauthorized removal with one adhesive seal.
- Check the radio function with a first readout.

#### Commissioning

The scan guarantees a precise and correct detection of the forward and backward modulation indicator motion. The radio module Supercom 581 is equipped with automatic optical manipulation detection. When the radio module is mounted onto the water meter, the contact of the manipulation detection is activated. After 5 seconds, the radio module automatically changes from delivery mode into installation mode and the status LED flashes every 3 seconds.

In installation mode all functions are activated and the radio module can be readout at any time.

#### Switching in the operating mode

Switching from installation mode to operating mode happens automatically if one of the following conditions are met:

- The radio module records at least 3 consecutive volume pulses (1l/lmp),
- OR**
- The radio module switches automatically into operating mode at the end of the second day at midnight.

In operating mode, the LED stops flashing and the radio module can be readout from 06.00 to 20.00 all year, 7 days a week.

#### Parameterisation of the Radio Module Supercom 581

With the radio readout and parameterisation software Tools Supercom, the following parameters can be programmed for commissioning:

- Identification number (serial number of the water meter)
- Date and time
- Password for the secured access to the programming (default: 1234)
- Medium: cold or warm water
- Initialisation of the start value and of the 15 monthly values
- Reset to delivery mode
- Set to operating mode

To check the correct installation and commissioning, Sontex recommends testing the readout over radio.

The transitions between the individual modes are displayed in the data field "Status" of the readout and parameterisation software Sontex Tools Supercom.

#### Status significance:

- Status '0': Module in operating mode (successful commissioning)
- Status '64': Module in operating mode but 3 consecutive pulses were not recorded. Check if the installation is correct.
- Status '192': In commissioning mode, red LED is flashing

A warning when in fraud can be set for readouts with the Software Tools Supercom: (see User Guide Tools Supercom).

#### Note

- When resetting the radio module to delivery mode, the accumulated volume is automatically reset to zero.
- In delivery mode, the identification number always corresponds to the serial number of the radio module.
- Trouble shooting: Status 64: check the correct installation of the radio module and the proper fixing of the screw. Generate 3 consecutive volume pulses.

#### Operation and Maintenance

The user seals may only be removed by authorized personnel for service purposes and must be renewed afterwards.

For cleaning, only use a damp cloth (water), no solvents.

The device is intended for a one-time use and not conceived to open, not to change the battery or the like. Any claims under warranty are rejected with abusive use.

### Installationsanleitung Funk-Aufsatzmodul Supercom 581

Das nachrüstbare Funk-Aufsatzmodul Supercom 581 sendet Daten vom mechanischen Wasserzähler der Typenreihe Wehrle Modularis an das Funkmodem Supercom 636 bzw. Funkzentrale Supercom 646 / Repeater Supercom 656. Das Aufsatzmodul kann für alle Modularis-Zähler Varianten verwendet werden.

#### Auslieferungszustand

Im Auslieferungszustand sind ab Werk die Funktionen Kalender und Uhr (Winterzeit) aktiviert. Alle anderen Funktionen sind bis zur Inbetriebnahme deaktiviert. Im Auslieferungszustand ist keine Auslesung per Funk möglich.

#### Hinweise

- Sontex weist ausdrücklich darauf hin, dass die Datenübermittlung per Funk von den funkttechnischen Ausbreitungsbedingungen am konkreten Montagestandort abhängig ist. Es obliegt ausschließlich dem Anwender, die funkttechnischen Ausbreitungsbedingungen am beabsichtigten Montagestandort zu überprüfen.
- Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken oder ganz ausgeschlossen sein.
- Strahlungswärme und elektrische Störfelder in der Nähe des Funkaufsatzmodul Supercom 581 sind zu vermeiden.
- Das Funkaufsatzmodul Supercom 581 muss unter Besichtigung seiner technischen Daten eingesetzt werden.
- Das Funkaufsatzmodul Supercom 581 kann horizontal oder vertikal montiert werden. Die Empfangseigenschaften können beeinträchtigt werden durch:
  - Oberwellenstörungen von Funksteuerungen.
  - Übersteuerung der Empfänger durch Mobilfunkantennen und Mobiltelefone in unmittelbarer Nähe.
  - Sporadische Störungen durch Sender auf Nachbarkanälen.
  - Metallische Hindernisse, die die Übertragung von Funksignalen hindern.

#### Montagerihenfolge

- Stellen Sie die Verwendung der richtigen Gerätevariante sicher. Die Angaben befinden sich auf der Geräteetikette: Q3 2.5 – 6.3 m<sup>3</sup>/h (Qn 1.5 - 3.5 m<sup>3</sup>/h) oder Q3 10 – 25 m<sup>3</sup>/h (Qn 6 – 15 m<sup>3</sup>/h).
- Entfernen Sie den Blinddeckel des Wasserzählers, so dass die vorgesehene Aussparung für das Funk-Aufsatzmodul frei zugänglich ist.
- Eventuelle Fremdkörper in Einbauräum des Funk-Aufsatzmodul entfernen.
- Funk-Aufsatzmodul aus der Verpackung entnehmen.
- Richten Sie das Gehäuse-Unterteil des Funk-Aufsatzmoduls auf das Gehäuse des Wasserzählers aus.
- Drücken Sie das Funk-Aufsatzmodul fest in die vorgesehene Aussparung und fixieren Sie das Modul mit der mitgelieferten Schraube.
  - Verwendung eines Drehmoment-Schraubenziehers
    - Bis zum Auslösen der Begrenzung anziehen (max. 0.35 Nm)
  - Verwendung eines normales Schraubenziehers
    - Vorsichtig einschrauben bis kein vertikales Spiel mehr spürbar ist
- Die Schraube ist mit einer Klebplombe zu sichern.
- Funkttest durchführen.

#### Inbetriebnahme

Die Abtastung gewährleistet eine präzise und sichere Vor- und Rückwärtserkennung der Modulationsanzeiger-Bewegung. Das Funk-Aufsatzmodul Supercom 581 ist mit einer automatischen Betrugserkennung versehen. Wenn das Funkmodul auf den Wasserzähler montiert wird, aktiviert sich der Kontakt der Betrugserkennung automatisch. Nach ungefähr 5 Sekunden, das Funk-Aufsatzmodul wechselt vom Auslieferungszustand automatisch in den Installationsmodus und die rote Status LED blinkt alle 3 Sekunden.

Im Installationsmodus werden sämtliche Funktionen aktiviert und das Funk-Aufsatzmodul ist permanent auslesbar.

#### Umschaltung in den Betriebsmodus

Die Umschaltung vom Installationsmodus in den Betriebsmodus erfolgt nur wenn eine der folgenden Konditionen erfüllt ist:

- Das Funk-Aufsatzmodul registriert mindestens 3 aufeinanderfolgende Volumenimpulse (1l/lmp) **ODER**
- Das Funk-Aufsatzmodul wechselt automatisch in den Betriebsmodus am Ende des 2. Tages nach der Aktivierung.

Im Betriebsmodus hört die LED auf zu blinken und das Funk-Aufsatzmodul ist von 06.00 bis 20.00 Uhr sieben Tage in der Woche auslesbar.

#### Parametrierung des Funk-Aufsatzmoduls Supercom 581

Mit der Funkauslese- und Parametrier-Software Tools Supercom können bei die Inbetriebnahme folgende Parameter programmiert werden:

- Identifikationsnummer (Herstellnummer Wasserzähler)
- Datum und Zeit
- Passwortgeschützte Parametrierung (Standardeinstellung : 1234)
- Medium: Kalt- oder Warmwasser
- Initialisierung Startwert und 15 Monatswerte
- In den Auslieferungszustand zurücksetzen
- Betriebsmodus aktivieren.

Eine Auslesung über Funk ist zur Kontrolle der korrekten Montage und Inbetriebnahme erforderlich. Die Übergänge in die verschiedenen Zustände werden mit der Funkauslese- und Parametrier-Software Tools Supercom im Datenfeld „Status“ angezeigt.

#### Dabei bedeutet der Status:

- 0: Gerät im Betriebsmodus (Inbetriebnahme erfolgreich)
- 64: Gerät im Betriebsmodus aber die 3 aufeinander folgenden Volumenimpulse wurden noch nicht registriert. Richtige Montage kontrollieren!
- 192: Im Installationsmodus, rote LED blinkt

In der Software Tools Supercom ist es möglich eine Warnung für Manipulationserkennung bei der Auslesung zu setzen (siehe User Guide Tools Supercom).

#### Bemerkung

- Beim Zurücksetzen in den Auslieferungszustand wird das kumulierte Volumen automatisch auf null gesetzt.
- Im Auslieferungszustand entspricht die Identifikationsnummer generell der Herstellnummer des Funkmoduls.
- Fehlerbehebung: Status 64: Kontrollieren Sie die einwandfreie Montage des Funk-Aufsatzmoduls und überprüfen Sie die Schraubenbefestigung. Generieren Sie 3 aufeinanderfolgende Volumenimpulse.

#### Betrieb und Wartung

Anwenderplomben dürfen nur von autorisierten Personen zu Servicezwecken entfernt werden und müssen anschließend erneuert werden.

Zur Reinigung ist ausschließlich nur ein mit Wasser befeuchtetes Tuch zu verwenden, keine Lösungsmittel.

Das Gerät ist zur einmaligen Nutzung vorgesehen und nicht zum Öffnen konzipiert, nicht zum Wechseln der Batterie oder dergleichen. Jegliche Ansprüche entfallen bei missbräuchlicher Nutzung.

### Guide d'installation pour le module radio Supercom 581

Le module radio Supercom 581 envoie les données des compteurs d'eau mécaniques des types Modularis de Wehrle au modem radio Supercom 636 ou à la centrale radio Supercom 646. Le module est compatible avec diverses formes de compteurs.

#### Etat à la livraison

A la livraison, la fonction de calendrier et heure (heure d'hiver) est activée. Toutes les autres fonctions sont désactivées jusqu'à la mise en service. A l'état de livraison, la lecture par radio est impossible.

#### Recommandations

- Sontex attire expressément l'attention sur le fait que la transmission de données par radio est tributaire des conditions de propagation radiotechniques sur le lieu de montage. Il en va de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier les conditions de propagation radiotechniques sur le lieu d'installation prévu.
- Sur la base des conditions physiques, les portées d'émission et de réception à l'intérieur des bâtiments sont susceptibles de varier voire être nulles.
- Le rayonnement thermique et les champs électromagnétiques parasites doivent être évités à proximité du module radio Supercom 581.
- Le module radio Supercom 581 doit être mis en œuvre compte tenu de ses données techniques.
- Le module radio Supercom 581 peut être installé horizontalement ou verticalement.
- Les propriétés de réception peuvent être influencées par:
  - Les parasites d'harmoniques de commandes radio
  - La surmodulation du récepteur par des antennes radio mobiles et les téléphones mobiles au voisinage immédiat
  - Des perturbations sporadiques par des émetteurs sur des canaux adjacents
  - Obstacles métalliques

#### Ordre de montage

- S'assurer que la version d'appareil est correcte. Voir les indications y relatives se trouvant sur l'étiquette de l'appareil: Q3 2.5 – 6.3 m<sup>3</sup>/h (Qn 1.5 - 3.5 m<sup>3</sup>/h) ou Q3 10 – 25 m<sup>3</sup>/h (Qn 6 – 15 m<sup>3</sup>/h).
- Retirer le couvercle borgne du compteur d'eau pour dégager l'accès à l'espace prévu pour le module radio.
- Nettoyer si nécessaire l'espace prévu pour le module.
- Sortir le module de son emballage.
- Aligner la base de l'appareil du Supercom 581 sur le boîtier du compteur d'eau.
- Insérer fermement le module radio Supercom 581 dans l'espace prévu et fixer à l'aide de la vis livrée avec l'appareil
  - Utilisation d'un tournevis dynamométrique
    - visser jusqu'au déclenchement automatique (max 0.35 Nm).
  - Utilisation d'un tournevis normal
    - visser avec précaution jusqu'à ne plus avoir de jeu vertical.
- Plomber la vis avec un plomb autocollant.
- Exécuter un essai de lecture radio.

#### Mise en service

La détection magnétique assure une lecture sûre et précise des flux et des reflux du compteur d'eau. Le module radio Supercom 581 est équipé d'une détection optique automatique de fraude. Lorsque le module radio est monté sur le compteur d'eau, le contact optique de détection de fraude est activé. Après environ 5 secondes le module passe du mode livraison en mode installation et la LED d'état clignote toutes les 3 secondes.

Dans le mode installation, toutes les fonctions sont activées, et la lecture du module radio est possible à tout moment.

#### Passage en mode exploitation

Le passage du mode installation au mode exploitation s'effectuera automatiquement lorsqu'une des deux conditions suivantes sera remplie :

- le module radio enregistre au minimum 3 impulsions de volume successives (1l/lmp),
- OU**
- le module radio passe automatiquement au mode d'exploitation au 2<sup>ème</sup> passage de minuit.

En mode exploitation, la LED cesse de clignoter et le module radio peut être lu de 06h00 à 20h00 pendant toute l'année, sept jours sur sept.

#### Paramétrage du module radio Supercom 581

A l'aide du logiciel de paramétrage et de lecture radio Tools Supercom, il est possible de programmer les paramètres suivants lors de la mise en service:

- Numéro d'identification (numéro de série du compteur d'eau).
- Date et heure.
- Mot de passe pour accéder au menu de programmation (par défaut : 1234).
- Liquide: eau chaude ou eau froide.
- Initialisation de la valeur de départ et des 15 valeurs mensuelles.
- Remise à l'état de livraison.
- Activer le mode d'exploitation.

Sontex recommande d'effectuer une lecture par radio pour contrôler que le montage et la mise en service ont été exécutés correctement.

Le passage dans les différents états est affiché dans le champ "Status" du logiciel de lecture radio et de paramétrage Tools Supercom.

#### Signification du « Status » :

- 0: Appareil en mode exploitation (mise en service exécutée avec succès).
- 64: Appareil en mode exploitation mais les 3 impulsions de volume successives n'ont pas encore été enregistrées. Montage correct à contrôler.
- 192: En mode installation, LED rouge clignote.

Le logiciel Tools Supercom permet d'indiquer par un avertissement la détection de manipulation lors d'une lecture (voir User Guide Tools Supercom).

#### Remarques

- Lors d'une réinitialisation à l'état de livraison, le volume cumulé est automatiquement remis à zéro.
- A l'état de livraison, le numéro d'identification correspond à l'adresse radio du module.
- Dépannage: Status 64: Vérifier le montage correct du module radio et le bon serrage de la vis. Générer 3 impulsions de volume successives.

#### Exploitation et entretien

Les plombes de l'utilisateur ne peuvent être enlevés que par les personnes autorisées à des fins de service, et doivent ensuite être renouvelés.

Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon humide, sans aucun solvant.

L'appareil est conçu pour un usage unique et ne peut pas être ouvert. Le remplacement de la batterie n'est pas autorisé. En ne respectant pas ces consignes, l'obligation de garantie sera annulée.

### Guida per l'installazione del modulo radio Supercom 581

Il modulo radio Supercom 581 invia i dati dei contatori di acqua del tipo Wehrle Modularis al modem radio Supercom 636 o alla centrale radio Supercom 646. Il modulo è compatibile con diverse forme di contatori.

#### Stato alla consegna

Alla consegna la funzione di calendario e ora (ora d'inverno) è attivata. Tutte le altre funzioni sono desattivate fino alla messa in servizio. Nello stato di consegna la lettura via radio non è possibile.

#### Indicazioni

- Sontex espressamente richiama l'attenzione sul fatto che la trasmissione dei dati dipende della propagazione delle onde radio nel luogo di montaggio. È compito dell'installatore di verificare le condizioni di propagazione delle onde radio durante l'installazione.
- In base alle condizioni fisiche, vedi costruzione dell'edificio e situazione climatica, la portata di trasmissione e ricezione all'interno di edifici può variare.
- Possibilmente non devono esserci fonti di calore eccessivo e campi elettromagnetici nei pressi del modulo radio Supercom 581.
- L'utilizzo del modulo radio Supercom 581 deve essere fatto rispettando i dati tecnici.
- Il modulo radio Supercom 581 può essere installato in verticale o in orizzontale.
- Il modulo radio Supercom 581 non deve essere esposto a forte umidità.
- Le proprietà di ricezione possono essere influenzate da:
  - Dalle armoniche di un radiocomando
  - Saturazione del ricevitore causata da antenne di una rete mobile e cellulari nelle vicinanze
  - Interferenze sporadiche causate da emittenti su canali adiacenti
  - Oggetti di metallo che ostacolano la trasmissione di onde radio

#### Ordine di montaggio

- Assicurarsi che la versione scelta sia giusta. Vedere le indicazioni sull'etichetta dell'apparecchio: Q3 2.5 – 6.3 m<sup>3</sup>/h (Qn 1.5 - 3.5 m<sup>3</sup>/h) o Q3 10 – 25 m<sup>3</sup>/h (Qn 6 – 15 m<sup>3</sup>/h).
- Ritirare il coperchio del contatore di acqua per accedere allo spazio previsto per il modulo radio.
- Pulire, se necessario, l'interno dello spazio previsto per il modulo.
- Uscire il modulo del suo imballaggio.
- Allineare la base del modulo radio sulla base del contatore di acqua.
- Inserire fermamente il modulo radio nello spazio previsto e fissare con la vite in consegna con l'apparecchio
  - Usi di un giravite dinamometrico
    - Avvitare fino allo scatto automatico (max. 0.35 Nm).
  - Usi di un giravite normale
    - Avvitare con precauzione fino a non avere più un gioco verticale.
- Sigillare la vite con un sigillo adesivo.
- Effettuare una prova di lettura radio.

#### Messa in servizio

La detezione magnetica assicura una lettura sicura e precisa del flusso e riflusso del contatore di acqua. Il modulo radio Supercom 581 è equipaggiato con una detezione ottica ed automatica di manomissione. Quando il modulo radio viene montato sul contatore di acqua, il contatto ottico di manomissione viene attivato. Dopo circa 5 secondi, il modulo passa dal modo di consegna al modo d'installazione e il LED di stato rosso lampeggia tutti i 3 secondi.

Nel modo installazione tutte le funzioni sono attivate e la lettura del modulo radio è possibile ad ogni momento.

#### Passaggio in modo di lavoro

Il passaggio dal modo installazione al modo di lavoro si effettua automaticamente se una delle due condizioni seguenti viene riempita :

- il modulo radio registra al minimo 3 impulsi di volume successivi (1l/lmp),
- O**
- il modulo radio passa automaticamente in modo di lavoro al secondo passaggio a mezzanotte

In modo di lavoro, il LED smette di lampeggiare e il modulo radio può essere letto dalle 06h00 alle 20h00, sette giorni la settimana.

#### Impostazione del modulo radio Supercom 581

Con l'aiuto del software d'impostazione e di lettura Tools Supercom, è possibile programmare i parametri seguenti durante la messa in servizio:

- Numero d'identificazione (numero di serie del contatore di acqua)
- Data e ora
- Password per l'accesso sicuro alla programmazione (predefinito : 1234)
- Medium: acqua calda o fredda
- Inizializzare il valore di partenza e dei 15 valori mensili
- Risettare in modo di consegna
- Attivare il modo di lavoro

Sontex raccomanda di effettuare una lettura radio per verificare che il montaggio e la messa in servizio sono stati fatti correttamente.

Il passaggio nei differenti stati viene visualizzato nel campo "Status" del software di lettura e d'impostazione Tools Supercom.

#### Significato degli stati:

- 0: Apparecchio in modo di lavoro (messa in servizio effettuata correttamente)
- 64: Apparecchio in modo di lavoro ma i 3 impulsi successivi di volume non sono stati registrati. (controllare il montaggio)
- 192: Apparecchio in modo installazione, il LED rosso lampeggia

È possibile far indicare un'avvertenza di manomissione durante le letture con il Software Tools Supercom (vedere Manuale Tools Supercom)

#### Da notare

- Quando il modulo viene resettato in modo di consegna, il volume cumulado sarà azzerato.
- In modo di consegna, il numero d'identificazione corrisponde all'indirizzo radio del modulo radio.
- Risoluzione: Stato 64: Verificare il montaggio del modulo radio sul contatore di acqua. Generare 3 impulsi successivi di volume.

#### Manutenzione

I sigilli possono essere tolti solo da persone autorizzate a scopo di manutenzione e devono essere rimpiazzati dopo l'intervento.

Per pulire, usare esclusivamente un panno umido senza solventi.


Il dispositivo è concepito per un uso unico e non può essere aperto. Non è autorizzato la sostituzione della batteria. In caso di non rispetto di queste istruzioni, la garanzia non è più valida.

**Safety Instructions**

The radio module left our works in a safety-related flawless condition. When operating this radio module and to keep this flawless condition, the user has to follow the installation instructions. Generally, a mounting position with increased humidity, heat accumulation and/or accumulation of cold has to be avoided. Increased heat or cold accumulation influences the durability of the battery. To protect the module against damage and dirt, the packaging should only be removed directly before installation.

**Complaints and Warranty**  
Complaints and warranty claims can only be made if the product has been used in accordance with its intended use and if the technical specification and all applicable technical regulations have been observed.

**Security with lithium batteries**  
3V lithium battery is used. Certain security rules must be respected.  
During recycling, the following points must be respected:  
Do not recharge or short-circuit, protect against humidity, do not expose to heat, do not throw batteries in fire, keep out of reach of children.

**Advice on disposal**  
 In order to maintain and protect the environment, to reduce waste of natural resources and prevent pollution, the European Commission has established guidelines according to which manufactures must take back electrical and electronic devices in order to forward them to a regulated disposal or recycling system.  
If you dispose of the batteries yourself, enquire about the possibilities of recycling in your region

**Technical Data**

<b>General</b>	
Permanent flow	MID: Q3 2.5 - 6.3 m <sup>3</sup> /h Q3 10 - 25 m <sup>3</sup> /h
Nominal flow	EWG: Qn 1.5 - 3.5m <sup>3</sup> /h Qn 6 - 15m <sup>3</sup> /h
Pulse value	1 l/Imp
Operating temperature	5 - 55°C
Storage temperature	-20 - 70°C

<b>Housing</b>	
Protection class	IP68 Maximum 7 days permanent Maximum 1 m of water depth static Temperature range 7°C – 35°C IP67 outside of the above mentioned conditions

<b>Compliance</b> CE	according to RED 2014/53/EU
-------------------------	-----------------------------

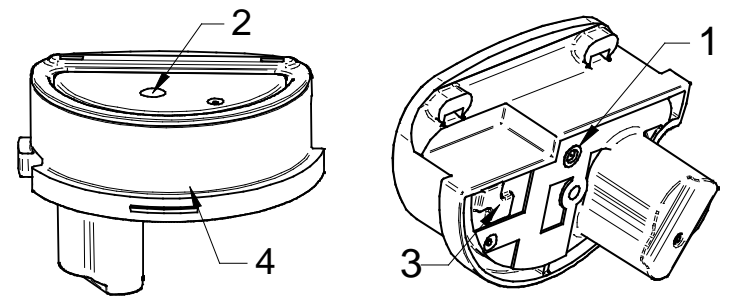
<b>Radio</b>	
Method	FSK, bidirectional
Frequency	433.82 MHz
Protocol	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Baud rate	2'400 Baud
Range	approx. 30 m* (in buildings)

\* Values depend on building-specific particularities and have to be examined if necessary. Due to physical conditions the transmission and reception ranges can vary in buildings or be completely impossible.

<b>Data Memory</b>	
EEPROM	Daily storage

<b>Electronic Data</b>	
Power supply	Lithium Metal Battery (≤ 1g) 3VDC
Durability	Maximum 11 years

<b>Optical Interface</b>	
Protocol	EN60870-5 (M-Bus)
Baud rate	2'400 Baud




**Sicherheitshinweise**

Das Funk-Aufsatzmodul hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustands und zum Betreiben des Funkmoduls muss der Anwender die Hinweise beachten, die in der Installations-Anleitung enthalten sind. Vermeiden Sie generell eine Einbausituation mit einem überdurchschnittlichen Wärme- und/oder Kältestau. Ein überdurchschnittlicher Hitze- oder Kältestau beeinflusst die Lebensdauer der Batterie. Zum Schutz vor Beschädigung und Verschmutzung sollte das Modul erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung genommen werden.

**Beanstandungen und Gewährleistung**  
Beanstandungen und Gewährleistungs-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Geräte bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

**Sicherheitshinweis Lithium-Batterien**  
Es wird eine 3-V-Lithiumbatterie verwendet. Sicherheitsregeln müssen eingehalten werden.  
Nicht wieder aufladen, nicht kurzschliessen, vor Feuchtigkeit schützen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen, nicht öffnen, ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

**Entsorgungshinweis**  
 Zu Erhaltung und Schutz der Umwelt, und um die Verschwendung von natürlichen Ressourcen und die Umweltverschmutzung zu verringern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.  
Wenn die Entsorgung durch Sie erfolgt, erkundigen Sie sich über die Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.

**Technischen Daten**

<b>Allgemein</b>	
Dauerdurchfluss	MID: Q3 2.5 - 6.3 m <sup>3</sup> /h Q3 10 - 25 m <sup>3</sup> /h
Nenndurchfluss	EWG: Qn 1.5 - 3.5m <sup>3</sup> /h Qn 6 - 15m <sup>3</sup> /h
Impulswertigkeit	1 l/Imp
Betriebstemperatur	5 - 55°C
Lagertemperatur	-20 - 70°C

<b>Gehäuse</b>	
Gehäuseschutzart	IP68 Maximum 7 Tage permanent, Maximum 1 m Wassersäule statisch Temperaturbereich 7°C - 35°C IP67 ausserhalb der oben erwähnten Bedingungen

<b>Konformität</b> CE	gemäss RED 2014/53/EU
--------------------------	-----------------------

<b>Funk</b>	
Verfahren	FSK, bidirektional
Frequenz	433.82 MHz
Protokoll	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Baudrate	2'400 Baud
Reichweite	ca. 30 m* (in Gebäuden)

\* Werte hängen von gebäudespezifischen Eigenheiten ab und sind gegebenenfalls zu prüfen. Auf Grund physikalischer Bedingungen können die Sende- und Empfangsreichweiten in Gebäuden schwanken oder ganz ausgeschlossen sein.

<b>Datenspeicher</b>	
EEPROM	Tägliche Speicherung

<b>Elektronische Daten</b>	
Spannungsversorgung	Lithium-Metall-Batterie (≤ 1g) 3VDC
Lebensdauer	Maximal 11 Jahre

<b>Optische Schnittstelle</b>	
Protokoll	EN60870-5 (M-Bus)
Baudrate	2'400 B


1. Optical fraude detection / Optische Betrugserkennung / Détection de fraude optique / Contato ottico di manomissione
2. Screw drillhole / Schraubenbohrung / passage de vis / passaggio vite
3. Scanning modulator disk / Abtastung Modulatorscheibe / Prise d'impulsion / Presa d'impulsi
4. LED (flash during the installation mode) / LED (blinkt in Installationsmodus) / LED (clignote en mode installation) / LED (lampeggia in modo installazione)

**Consignes de sécurité**

A la sortie d'usine, le module radio se trouve dans un état irréprochable sur le plan de la sécurité technique. Pour conserver cet état et pour exploiter le module radio, veuillez observer les consignes de sécurité figurant dans la notice d'installation. De façon générale, éviter tout lieu d'installation présentant une accumulation de chaleur et/ou de froid supérieure à la moyenne. Une accumulation de chaleur ou de froid raccourcit la durée de vie de la batterie. Afin d'éviter tout endommagement et encrassement, n'ôter l'emballage qu'à proximité immédiate du lieu de montage.

**Réclamation et garantie**  
Les réclamations et la garantie ne peuvent être exercées que si les appareils ont été utilisés comme prévu, ainsi que si les spécifications et réglementations techniques applicables ont été respectées.

**Sécurité sur les piles au lithium**  
Une pile au Lithium 3V est utilisée, certaines règles de sécurité doivent être respectées.  
Lors du recyclage de l'appareil, veuillez respecter les points suivants :  
Ne pas les recharger ou court-circuiter, les protéger de l'humidité ou à une forte exposition de chaleur, ne pas les jeter au feu et les tenir hors de portée des enfants.

**Conseil d'élimination**  
 Dans le but de ménager et de protéger l'environnement, de réduire le gaspillage des ressources naturelles et de prévenir la pollution, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit que les appareils électriques et électronique doivent être repris par leur fabricant afin d'en assurer la mise en destruction correcte ou le recyclage.  
Si l'élimination est réalisée par vous-même, informez-vous quant aux possibilités de recyclage dans votre région.

**Données techniques**

<b>Générales</b>	
Débit permanent	MID: Q3 2.5 - 6.3 m <sup>3</sup> /h Q3 10 - 25 m <sup>3</sup> /h
Débit nominal	EWG: Qn 1.5 - 3.5m <sup>3</sup> /h Qn 6 - 15m <sup>3</sup> /h
Facteur d'impulsion	1 l/Imp
Température de service	5 - 55°C
Température de stockage	-20 - 70°C

<b>Boîtier</b>	
Classe de protection	IP68 Maximum de 7 jours permanent. Maximum 1 m de profondeur dans eau statique Plage de température 7°C – 35°C IP67 au dehors de conditions mentionné ci-dessus

<b>Konformität</b> CE	Selon RED 2014/53/EU
--------------------------	----------------------

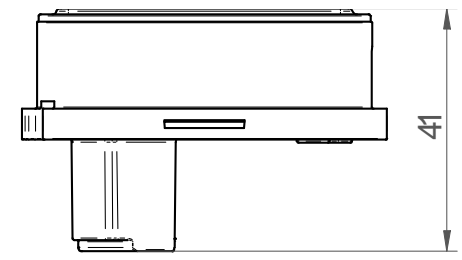
<b>Radio</b>	
Méthode	FSK, bidirectionnelle
Fréquence	433.82 MHz
Protocole	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Vitesse de transmission	2'400 Baud
Portée	Approximativement 30 m*(dans des immeubles)

\* Cette valeur dépend des spécificités techniques des bâtiments, et doivent éventuellement être examinées. Sur la base des conditions physiques des bâtiments, les portées de réception et d'envoi peuvent varier ou tout à fait exclues.

<b>Stockage des données</b>	
EEPROM	Stockage journalier

<b>Caractéristiques électronique</b>	
Alimentation électrique	Pile au Lithium métal (≤ 1g) 3VDC
Durée de vie	Maximum 11 ans

<b>Interface optique</b>	
Protocole	EN60870-5 (M-Bus)
Vitesse de transmission	2'400 Baud




**Consegne di sicurezza**

All'uscita di fabbrica, il modulo radio si trova in un stato ineccepibile sul piano della sicurezza tecnica. Per conservare questo stato e per sfruttare il modulo radio, si prega di osservare le consegne di sicurezza elencate in questo documento. In generale evitare ogni luogo d'installazione che presenta un accumulo di calore e/o freddo superiore alla media. Un accumulo di calore o di freddo accorcia la durata di vita della batteria. Per evitare ogni danneggiamento togliere l'apparecchio dal suo imballaggio vicino al luogo di montaggio.

**Reclamo e garanzia**  
I reclami e la garanzia possono essere esercitati solamente se gli apparecchi sono utilizzati come previsto, e se le specificazioni e regolamentazioni tecniche applicabili sono state rispettate.

**Sicurezza su batterie al litio**  
Il modulo contiene una batteria al litio 3V. È necessario applicare le seguenti regole:  
Le batterie non devono essere ricaricate o messe in corto circuito, devono essere protette dall'umidità e da forti fonti di calore, non essere gettate nel fuoco e tenute fuori dalla portata dei bambini.

**Consiglio per l'eliminazione**  
 Per risparmiare e proteggere l'ambiente, ridurre lo spreco delle risorse naturali e prevenire l'inquinamento, l'Unione Europea ha adottato una direttiva che prevede che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere ripresi dal fornitore per garantire una corretta eliminazione o un riciclaggio appropriato.  
Se lo smaltimento è eseguito da voi stessi, informarsi sulle possibilità nella vostra zona.

**Dati tecnici**

<b>Generale</b>	
Flusso permanente	MID: Q3 2.5 - 6.3 m <sup>3</sup> /h Q3 10 - 25 m <sup>3</sup> /h
Flusso nominale	EWG: Qn 1.5 - 3.5m <sup>3</sup> /h Qn 6 - 15m <sup>3</sup> /h
Valore d'impulso	1 l/Imp
Temperatura utilizzo	5 - 55°C
Temperatura magazzino	-20 - 70°C

<b>Cassa</b>	
Protezione IP	IP68 Massimo di 7 giorni permanenti Profondità massima di 1 m di acqua statica Temperatura da 7°C – 35°C IP67 fuori delle condizioni sopra menzionate

<b>Konformität</b> CE	secondo RED 2014/53/EU
--------------------------	------------------------

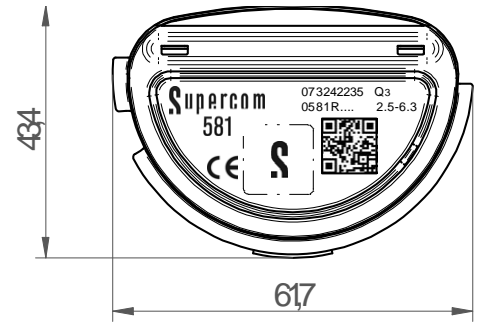
<b>Radio</b>	
Principio	FSK, bidirezionale
Frequenza	433.82 MHz
Protocollo	Radian, EN60870-5 (M-Bus)
Velocità	2'400 Baud
Distanza	ca 30 m* (in edifici)

\* i valori dipendono dalla tipologia dello stabile. Secondo le condizioni fisiche le prestazioni possono variare e/o totalmente mancare.

<b>Memoria dati</b>	
EEPROM	Giornaliera

<b>Dati elettronici</b>	
Alimentazione	Batteria al litio metallico (≤ 1g) 3VDC
Durata	Massimi 11 anni

<b>Interfaccia ottico</b>	
Protocollo	EN60870-5 (M-Bus)
Velocità	2'400 Baud



**Technical Support**

For technical support, please contact your local Sontex representation or Sontex directly.  
Hotline Sontex: [support@sontex.ch](mailto:support@sontex.ch), +41 32 488 30 04  
The detailed declaration of conformity can be found on our homepage: [www.sontex.ch](http://www.sontex.ch)  
Modifications subject to change without notice  
0581P019 Radio Module Supercom 581 EN DE FR IT 22-06-2017  
© Sontex SA 2013

**Technischer Support**

Für den technischen Support wenden sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex SA.  
Hotline Sontex: [support@sontex.ch](mailto:support@sontex.ch), +41 32 488 30 04  
Die detaillierten Konformitätserklärungen finden Sie auf unserer Homepage: [www.sontex.ch](http://www.sontex.ch)  
Änderungen vorbehalten  
0581P019 Radio Module Supercom 581 EN DE FR IT 22-06-2017  
© Sontex SA 2013

**Assistance technique**

Pour l'assistance technique, s'adresser au représentant Sontex local, ou directement à Sontex SA.  
Hotline Sontex: [support@sontex.ch](mailto:support@sontex.ch), +41 32 488 30 04  
Les déclarations de conformité détaillées peuvent être trouvées sur notre site: [www.sontex.ch](http://www.sontex.ch)  
Sous réserve de modifications  
0581P019 Radio Module Supercom 581 EN DE FR IT 22-06-2017  
© Sontex SA 2013

**Assistenza tecnica**

Per ricevere un'assistenza tecnica, si prega di rivolgersi ai rappresentanti Sontex di zona oppure Sontex SA direttamente.  
Hotline Sontex: [support@sontex.ch](mailto:support@sontex.ch), +41 32 488 30 04  
La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito: [www.sontex.ch](http://www.sontex.ch)  
Con riserva di modifiche tecniche  
0581P019 Radio Module Supercom 581 EN DE FR IT 22-06-2017  
© Sontex SA 2013